

Construyendo y ampliando una

# Comunidad acogedora



con la asistencia del Centro de Asuntos Rurales (Center for Rural Affairs).



## West Point, NE



Los miembros de la comunidad, incluidos Aliza Brunsing, copropietaria de The Hog Yard, y Tina Biteghe Bi Ndong, directora ejecutiva de la Cámara de Comercio de West Point, unieron a toda su comunidad a través de una herramienta común: un mercado de agricultores. Conozca cómo el asesoramiento comunitario del Centro ha ayudado a la ciudad de West Point a organizar eventos inclusivos para adultos y niños por igual, con actividades y servicios ofrecidos en inglés y español.



## Comenzando con un sueño

Aliza creció en Lincoln, Nebraska, y uno de sus aspectos favoritos de Lincoln era el mercado de agricultores. Después de mudarse a West Point, tenía el sueño de llevar la emoción a su nueva comunidad los sábados por la mañana. Después de hablar con la directora ejecutiva de la Cámara de Comercio local, Tina, los planes comenzaron a tomar forma. En el verano de 2021, nació el mercado de agricultores de West Point.



“ Lo hermoso de una comunidad pequeña es que, por lo general, solo se necesita que una persona hable sobre sus sueños y lo que quiere que suceda para que otra persona esté de acuerdo y se suba a bordo. -Aliza Brunsing, gerente del mercado ”

## Una visión para la comunidad

Con la afluencia de nuevas familias jóvenes que se mudan al área rural de West Point, los miembros de la comunidad de la ciudad trabajan arduamente para brindar algunas de las mismas comodidades disponibles en las ciudades más grandes, solo que en una escala más pequeña. El mercado de agricultores de West Point fue una de esas comodidades.



CENTER for RURAL AFFAIRS

CFRA.ORG | INFO@CFRA.ORG | 402.687.2100



“ Quería asegurarme de que este mercado fuera un lugar para disfrutar, desde las familias jóvenes hasta nuestra población anciana. Además, esta fue una hermosa manera de incluir a nuestra población minoritaria hispana en nuestros esfuerzos comunitarios. Muchos de ellos se dedican a la jardinería y producen sus propias frutas y verduras frescas, elaboran productos horneados y otros alimentos que todos pueden disfrutar, así como otros artículos. -Tina Biteghe Bi Ndong, Cámara de Comercio de West Point Directora ejecutiva ”



## El centro brinda ayuda

El personal del centro ha ayudado a la ciudad de West Point con la accesibilidad del idioma a través de servicios de traducción. Hay una asociación en curso que implica que un traductor/intérprete sea llevado al juzgado del condado de Cuming durante tres horas cada mes. Esto permite que los miembros de la comunidad hispana tengan acceso a asistencia lingüística en todo el juzgado y el DMV. Esta persona ha traducido la señalización del mercado de agricultores, así como otros formularios y anuncios de radio.



El Centro de Asuntos Rurales también ha ofrecido recursos valiosos a los gerentes y vendedores de West Point Farmers Market. Por ejemplo, instrucciones sobre cómo registrarse en el Estado de Nebraska y capacitación sobre cómo aceptar los beneficios del Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP).

El personal del Centro también dirigió una hora de cuentos bilingüe en colaboración con la biblioteca local de West Point.



## Los proveedores aprecian el mercado

“ Mi comida y verduras fueron aceptadas y algunas personas se comunicaron conmigo a través de Facebook y continúan comprando mi comida. Pude ganar dinero y conocer a grandes personas. Puedo hablar algo de inglés y estaba feliz de conocer a algunas personas que trataban de hablarme en español.

Algunas de las cosas que vendí a la gente nunca las habían probado (soy de Bolivia), y me hizo feliz ver sus sonrisas después de probarlo y decirme '¡está bueno!'

Estoy emocionada por el próximo año. Estoy motivada para hacer mi jardín más grande y espero vender aún más variedad. Realmente aprecio todo el material en español. -Eliana, vendedora del mercado ”

“ Con esta experiencia he hecho amigos que nunca hubiera pensado tener. Nunca he sido parte de algo como esto. Me ha dado la oportunidad no solo de ganar dinero, sino también de conocer gente nueva y, lo mejor de todo, sentirme incluida. -María, vendedora del mercado ”

